

2019

Revue de presse générale avec l'exposition « Hivers d'antan »

17-11 au 29-12 2019

aux heures d'ouverture de la Maison Rurale

Hivers d'antan en Alsace

**EXPOSITION
ET ANIMATIONS**

**Maison Rurale
de l'Outre-Forêt**

F-67250 KUTZENHAUSEN

+33 (0)3 88 80 53 00

www.maison-rurale.fr

Entrée payante

Principaux articles de 2019

(voir aussi la Revue de presse spéciale Festival Au printemps des pelotes et Festival du Point de Croix)

Téléchargeable sur notre site :

www.maison-rurale.fr

<i>Support</i>	<i>Titres des articles</i>	<i>Date de parution</i>
<i>Mapado</i>	Exposition « Hivers d’antan en Alsace »	novembre
<i>DNA</i>	Revivre un hiver alsacien comme autrefois	Jeudi 14 novembre
<i>LES PROS S’ANIMENT</i>	Repas choucroute	Dimanche 17 novembre
<i>DNA</i>	Rigueur et plaisirs des hivers d’antan	Jeudi 21 novembre
<i>DNA</i>	Inauguration de l’exposition « Hivers d’antan en Alsace »	Jeudi 21 novembre
<i>MAPADO, SORTIR, AGENDA DE NOËL Sauer-Pechelbronn</i>	Exposition « Hivers d’antan en Alsace »	Dimanche 24 novembre
<i>LES PROS S’ANIMENT</i>	La chasse aux trésors	Lundi 25 novembre
<i>DNA, SORTIR</i>	Dépassement de soi sur le lac Baikal	Jeudi 28 novembre
<i>DNA</i>	2419 pièces tricotées main au profit de personnes précaires	Samedi 30 novembre
<i>MAPADO</i>	Dépassement de soi sur le lac Baikal	Dimanche 1 ^{er} décembre
<i>LES PROS S’ANIMENT,</i>	Les traditions et saveurs de l’Avent de Noël	Dimanche 1 ^{er} décembre
<i>AGENDA DE NOËL Sauer-Pechelbronn</i>	Les traditions et saveurs de l’Avent de Noël	Dimanche 1 ^{er} décembre
<i>DNA,</i>	Des chants participatifs traditionnels de Noël	Jeudi 5 décembre
<i>MAPADO, SPECTACLE, AGENDA DE NOËL, Sauer-Pechelbronn</i>	Des chants participatifs	Dimanche 8 décembre
<i>DNA</i>	L’histoire des chants traditionnels	Jeudi 12 décembre
<i>DNA</i>	La chasse aux trésors de Noël	Jeudi 12 décembre
<i>MAPADO, FLANER BOUGER, YAQUOILA, SPECTACLEAGENDA, Sauer-Pechelbronn</i>	Récital de Serge Rieger	Dimanche 15 décembre

MAPADO, FLANER BOUGER, YAQUOILA, SPECTABLEAGENDA, Sauer-Pechelbronn	Jouons comme autrefois	Samedi 28 décembre
MAPADO, FLANER BOUGER, YAQUOILA, SPECTABLEAGENDA, Sauer-Pechelbronn	La petite année	Dimanche 29 décembre
DNA	Le temps des Bredle est de retour dans les chaumières	Lundi 23 décembre
DNA	Cindy Blum et Serge Rieger, un duo complice	Mardi 24 décembre
DNA	Du tricot solidaire à la résidence Chagall	Vendredi 27 décembre
DNA	Rites ancestraux et dégustation à la petite année	Vendredi 27 décembre
DNA	Retrouver les Noël's d'antan et découvrir ce qu'augure la nouvelle année	Lundi 30 décembre
DNA	Des jeux de société comme autrefois	Mercredi 1 ^{er} janvier

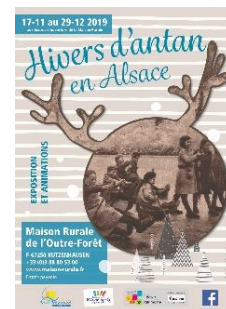
*DNA, sortie du jour, visite guidée à 15h, dimanche 10
novembre*

KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Visite guidée à 15 h.

*De 14 h à 18 h à la Maison rurale de
l'Outre-Forêt, 1 place de l'Eglise.
6 €, 4 € (réduit).*



Hivers d'antan en Alsace Du dimanche 17 novembre au dimanche 29 décembre :

Exposition « Hivers d'antan en Alsace » Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace. *****

Tous les dimanches, du 1er au 22 décembre, à partir de 14h : Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël

Découverte de recettes traditionnelles (Bredle, Manele, ...) et visite de la Maison Rurale sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien. *****

Des animations en lien avec l'exposition vous sont également proposées :

- Dimanche 17 novembre à 12h : Repas « choucroute ». Cuisiné à base de chou mis en tonnelet en octobre. Sur réservation. A 15h, conférence du Dr Befort, vice-président de l'Association des Amis de Henri Loux : « L'hiver servi dans votre assiette par Henri Loux ».
- A 16h, ouverture de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ».
- Dimanche 24 novembre à 16h : Les sports d'hiver en Alsace. Conférence animée par Grégoire Gauchet et Claude Kauffmann, auteurs du livre « Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace ».
- Samedi 30 novembre à partir de 16h : La transformation du cochon. Démonstration de fabrication de Lawerwürst et de Blütwürst. En soirée, sur réservation préalable, repas cochonnailles à l'ancienne avec Würschtsüpp, Kesselfleisch, Blütwürscht et Lawerwürscht.
- Dimanche 1er décembre : Dépassement de soi sur le lac Baïkal. Témoignages et projection du film d'Olivier Weber, écrivain et journaliste, sur le périple sibérien réalisé avec un groupe de malvoyants grâce à l'aide de deux associations alsaciennes d'aide aux personnes handicapées.
- Dimanche 8 décembre à 16h : Chants participatifs de Noël. Avec Richard Schnepf, organiste.
- Dimanche 15 décembre à 16h : Récital « Liedle zùm mit singe » de Serge Rieger.
- Samedi 28 décembre de 14h à 18h : Jouons ensemble, comme autrefois ! Un après-midi autour des jeux de société anciens et plus récents, à vivre en famille ou entre amis.
- Dimanche 29 décembre à 15h : La Petite année. Présentation des traditions et rites ancestraux liés au passage de la nouvelle année. Préparation et dégustation du traditionnel bretzel brioché du Nouvel an, avec le boulanger Daniel Hoeltzel.

DNA, sortie du jour, visite libre, mercredi 13 et jeudi 14 novembre

■ KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

De 14 h à 18 h, 1 place de l'Église.
6 €, 4 €.

EXPOSITIONS

POUR SORTIR CE WEEK-END

■ KUTZENHAUSEN

Hivers d'antan en Alsace

Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église, dimanche de 14 h à 18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.
03.88.80.53.00

Revivre un hiver alsacien comme autrefois

La Maison rurale de Kutzenhausen présente la nouvelle exposition « Hivers d'antan en Alsace », du 16 novembre au 31 décembre. Des peintures, photos et équipements de sports d'hiver ancestraux seront exposés.

« C'est dans la foulée de l'exposition sur le vélo « De la roue à la bicyclette » que j'ai eu l'idée de celle-ci sur l'hiver en Alsace », raconte Bernard Zipper, président des Amis de la Maison rurale de l'Outre-Forêt (Amrof) et responsable de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace », qui s'ouvrira dimanche 17 novembre, à 16 heures.

Une exposition qui décline l'hiver en Alsace, sous toutes ses thématiques

En faisant des recherches sur le sujet, Bernard Zipper tombe sur l'ouvrage de référence de Claude Kaufmann et Grégoire Guéchet *Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace*. « Malheureusement il n'est plus édité, se désole Bernard Zipper. Mais j'ai pu tout de même le lire et rencontrer ses auteurs, ça m'a permis d'avoir une vision complète du thème avant de commencer à penser l'installation. »

Et le résultat ? « C'est une exposition déclinée dans la Maison rurale qui décline l'hiver dans la région sous toutes ses thématiques. Une saison d'abord redoutable, de laquelle on tente de se protéger, grâce à des poêles imposants. » Ce sont des éléments indispensables du stuf, la salle de séjour alsacienne », explique Bernard Zipper. Des photos de poêles du Musée de fer de Reichshoffen seront exposées dans l'entrée.

Le ski, de l'utile à l'agréable
Une large partie de l'exposition est bien entendu dévolue aux sports d'hiver. Au ski tout d'abord, à l'origine un moyen de transport, indispensable pour se déplacer dans les contrées enneigées d'Alsace, avant de devenir un équipement de loisirs. D'anciens modèles de skis et de luges seront présentés.



Photo d'archives de la technique dite de la remontée « en arêtes de poisson ». Document remis



Le poêle du Sundgau, appelé Kunsch, est une pièce du Musée alsacien de Strasbourg. Il est construit avec des gradins. Document remis



Ces enfants glissent sur « weisschittla » sur un étang gelé à Entzheim. La Maison rurale possède une belle collection de ces luges dont l'usage a complètement disparu. Document Remis

temporaires prises par Marc Schampion, de l'association Cui Ulmer Grün, qui s'occupe de la sauvegarde du Schoenek, montreront les paysages figés, énigmatiques et presque fantomatiques du château situé à Dambach-Neuhofen, sous la neige. Une partie de l'installation est également consacrée à l'histoire de la région.

Paysages enneigés
L'histoire est centrale dans l'exposition, mais l'art sera aussi de la partie. Des photos con-

nes de vie en hiver.

André Rhiel, membre de l'Amrof, exposera ses aquarelles peintes pour l'occasion, évoquant notamment Keffenach ou Bittenbach en hiver. « Nous aurons aussi des œuvres de Hansi, représentant des paysages hivernaux et des scènes de Noël, grâce au Musée de la Maison rurale », à l'initiative de Claude Kaufmann et Grégoire Guéchet. Ils ont fait faire aux derniers préparatifs avant le vernissage de l'exposition, qui aura lieu le 16 novembre à 18 h, à la Maison rurale.

Juliette MARIAGE

Exposition visible du 17 novembre au 31 décembre à la Maison rurale, 1 place de l'Église à Kutzenhausen. Ouvert le mercredi et le jeudi de 11 h à 17 h, le samedi et dimanche de 14 h à 18 h. Tarif : 6 € pour les adultes, 4 € pour les étudiants et scolaires, gratuit pour les moins de six ans.

Des visites thématiques seront aussi proposées grâce à l'appellation « Outre-Forêt hier et aujourd'hui », avec un parcours spécial à destination des familles. Les tablettes numériques sont prêtées sur le site.

Des animations chaque week-end

Des animations seront proposées chaque week-end, le temps de l'exposition.

Dimanche 17 novembre
Repas « charentaise » à midi sur réservation pour un tarif de 13 €, café-dessert compris.

Conférence. Le docteur Befort, vice-président de l'Association des amis de Henri Loux, présentera une conférence sur le thème de « L'hiver servi dans votre assiette » par Henri Loux, à 15 h, avant l'ouverture de l'exposition à 16 h.

Dimanche 24 novembre
Discussion sur les sports d'hiver. Grégoire Gauchet et Claude Kaufmann s'exprimeront à 16 h sur leur livre *Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace*.

Samedi 30 novembre
Transformation du cochon à partir de 16 h, suivi d'un repas cochonnailles en soirée, sur réservation.

Dimanche 1^{er} décembre
Projection du film *Au-delà de la lumière* - *Le défi* de 16 h. « Les représentations de ce film sont destinées à sensibiliser les enfants à la sécurité, à la prévention des incendies, à la protection de l'environnement, à la sécurité des personnes malvoyantes sur le lac Baikal, que raconte le film », décrit Bernard Zipper.

En attendant Noël
La suite des animations sera plus classique, en relation avec Noël. La séance de chants participatifs de Noël avec Richard Schnepp aura lieu le 8 décembre à 16 h. Serge Rieger donnera un récital le 15 décembre à 16 h. Une animation « La petite année » aura lieu le 29 décembre à 15 h pour présenter les traditions et rites ancestraux liés au passage dans la nouvelle année.

DNA, revivre un hiver alsacien comme autrefois,
ouverture de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace »,
jeudi 14 novembre

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », dimanche 17 novembre

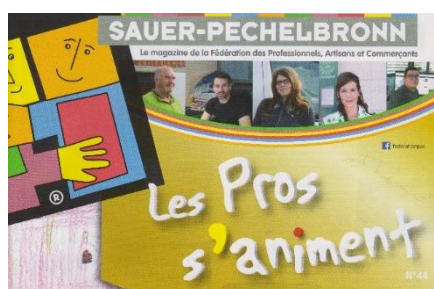
SORTIR CE DIMANCHE

KUTZENHAUSEN

**Maison rurale
de l'Outre-Forêt**
Avec exposition Hivers d'antan

en Alsace à partir de 16 h.
Conférence annulée.
De 14 h à 18 h, 1 place de l'Église.
6 €, 4 € (réduit), et gratuit jusqu'à
6 ans.

Les Pros s'animent, exposition « Hivers d'antan en Alsace », repas choucroute, dimanche 17 novembre



Calendrier des manifestations

Toute l'année

➔ du 01/02/19 au 31/12/19: Visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt - 1 place de l'église - Kutzenhausen - Une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, centre d'interprétation du patrimoine, est proposée les dimanches à 15h - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr

17/11/2019: Repas choucroute - 1 rue de l'Église - Maison Rurale de l'Outre-Forêt - Kutzenhausen - Repas choucroute cuisiné à partir du chou mis en tonnelet au mois d'octobre (sur réservation). À 16h: ouverture de l'exposition "Hivers d'antan en Alsace" et conférence du docteur Befort, vice-président de l'Association des Amis de Henri Loux: "L'hiver servi dans votre assiette par Henri Loux" - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr - 12:00.

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », mercredi 20 novembre

■ **KUTZENHAUSEN**
Maison rurale de l'Outre-Forêt
Avec l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ».
De 11 h à 17 h, 1 place de l'Église.
6 €, 4 €.

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », jeudi 21 novembre

■ **KUTZENHAUSEN**
Maison rurale de l'Outre-Forêt
Avec l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ».
De 11 h à 17 h, 1 place de l'Église.
6 €, 4 €.

DNA, sortie du week-end, exposition « Hivers d'antan en Alsace », jeudi 21 novembre

■ **KUTZENHAUSEN**
Hivers d'antan en Alsace
Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église, samedi et dimanche de 14 h à 18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.
03.88.80.53.00

Maxi-Flash, exposition « Hivers d'antan en Alsace », vendredi 22 novembre



AGENDA DE NOËL, VALLEE DE LA SAUER, exposition « Hivers d'antan en Alsace, la chasse aux trésors »

AGENDA DE NOËL VALLÉE DE LA SAUER - PAYS DE PECHELBRONN



DU 23 NOVEMBRE 2019 AU 6 JANVIER 2020



ÉVÈNEMENTS PERMANENTS

DU 23/11/2019 AU 06/01/2020 →

EXPOSITION HIVERS D'ANTAN EN ALSACE

17/11 > 24/12



🕒 Mer, Jeu 11h–17h
Sam, Dim 14h–18h

📞 03 88 80 53 00
www.maison-rurale.fr

Dans le cadre chaleureux de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, immergez-vous dans les hivers d'antan en Alsace ! Découvrez comment on résistait aux rigueurs de l'hiver dans les campagnes, les jeux et sports d'hiver pratiqués autrefois dans les Vosges et les villages, mais aussi des représentations de l'hiver dans les arts et traditions populaires.

4-6 €

MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT, KUTZENHAUSEN

ÉVÈNEMENTS PERMANENTS

DU 23/11/2019 AU 06/01/2020 →

CHASSE AUX TRÉSORS DE NOËL : TRADITION ET GOURMANDISE !

25/11 > 29/12



📞 03 88 80 53 00
www.maison-rurale.fr

Muni de votre livret de jeu, disponible sur simple demande à l'accueil de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, partez à la découverte du centre ancien de Kutzenhausen. Les indices de John, texan d'origine alsacienne, vous permettront de trouver les ingrédients d'une recette traditionnelle de la période de Noël. Le nom de cette recette trouvé, revenez à la Maison Rurale et donnez votre sésame, une surprise vous attend !

GRATUIT

MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT, KUTZENHAUSEN

KUTZENHAUSEN Exposition à la Maison rurale de l'Outre-Forêt

Rigueur et plaisirs des hivers d'antan

Samedi 16 novembre, la Maison rurale de l'Outre-Forêt à Kutzenhausen a inauguré sa nouvelle exposition « Hivers d'antan en Alsace ». Elle sera en place jusqu'au 31 décembre. (DNA de jeudi 14 novembre).

« Comme un défi au réchauffement climatique, les hivers d'antan prennent leur quartier à la Maison rurale », explique Bernard Zipper, président des Amis de la Maison rurale de l'Outre-Forêt et cheville ouvrière de cette magnifique exposition.

Pour y célébrer le cycle de Noël, ils déposent flocons de poésie et de nostalgie, et racontent l'histoire de l'hiver morte saison, redoutée par sa rigueur en Alsace, et celle de l'hiver évasion, source de plaisirs et de loisirs. Il détaille : « Photos, vêtements, luges, skis, patins à glace d'époque retracent les joies de la glisse, liés à ceux de la Stub, où l'on vient se réchauffer autour du poêle, et les paysages sous la neige revivent par la magie des dessins et toiles de Hansi, Henri Loux et André Riehl, ainsi que les photos de paysages enneigés du château du Schoeneck réalisées par Marc Schampion. »

Samedi soir, à l'occasion de l'inauguration de l'exposition, un nombreux public a été accueilli dans la cour pavée de la Maison rurale par la sérénade donnée par un trio de sonneurs des Cors des Vosges du Nord.



Luges, skis, chaussures, patins à glace d'époque retracent les joies de la glisse d'antan. Photo DNA

Parmi les personnalités, on a reconnu entre autres la conseillère régionale Évelyne Isinger, le maire de Kutzenhausen Pierrot Sitter représentant la Communauté de communes Sauer-Pechelbronn, l'adjointe au maire de Soultz-sous-Forêts Lucienne Haas, Camille Scheydecker, maire de Soufflenheim, Stéphane Wernert, maire de Preuschoff ainsi que l'ancien maire de Haguenau Pierre Strasser.

La quasi-totalité des objets exposés proviennent des réserves de la Maison rurale

Le montage de cette magnifique exposition a demandé beaucoup de recherches et

pas mal d'huile de coude. « La quasi-totalité des objets exposés proviennent des réserves de la Maison rurale. Si pour les skis et les luges, il a suffi en général d'un bon décrochage et de quelques coups de pinceau avant d'être exposés, il n'en fut pas de même pour les lourds poêles en fonte stockés dans les combles. Après une descente délicate au niveau du sol, il a fallu gratter la rouille et les repeindre en noir pour les rendre présentables », explique Bernard Zipper, qui a d'ailleurs rendu un vibrant hommage aux bénévoles qui se sont attaqués à ces tâches de longue haleine, l'équipe du lundi à la Maison rurale pour les gros travaux, et l'équipe du mercredi à l'espace Amrof pour les costumes.

Il a également remercié les différents prêteurs, notamment les ouvrages de référence et les nombreuses photos, dessins et tableaux. La présentation a ensuite été confiée à André Riehl pour ses aquarelles, Claude Kauffmann pour l'histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace, à Frédéric Gastebois pour les œuvres d'Henri Loux et à Yannick Scheibling pour les dessins de Hansi.

Dimanche 24 novembre, la Maison rurale est ouverte de 14 h à 18 h. Visite guidée à 15 h. À 16 h, conférence de Claude Kauffmann et Grégoire Gauchet, auteurs du livre « Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace ». Tarifs : 6 €/4 €

*DNA, inauguration de l'exposition à la Maison Rurale,
« Hivers d'antan en Alsace », jeudi 21 novembre*



Les Cors des Vosges du Nord assureront l'animation des fêtes de Noël à Reichshoffen, samedi 30 novembre. Photo archives DNA

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », conférence des sports d'hiver et du ski en Alsace, dimanche 24 novembre

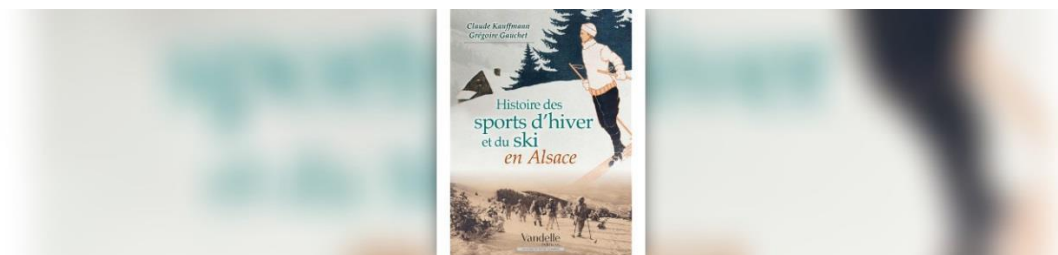
KUTZENHAUSEN

Maison rurale

Exposition *Hivers d'antan en Alsace*, conférence *Les sports d'hiver en Alsace* à 16 h par Grégoire Gauchet et Claude Kauffmann, auteurs d'*Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace*.

De 14 h à 18 h à la Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église.
6 €, 4 € (réduit).

1. Les sports d'hiver en Alsace



Les sports d'hiver en Alsace

Conférence-débat à [Kutzenhausen](#)

[MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT](#)

dimanche 24 novembre 2019

De 4 à 14,00 €

A 16h, conférence sur "Les sports d'hiver en Alsace" animée par Grégoire Gauchet et Claude Kauffmann, auteurs du livre « Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace ».

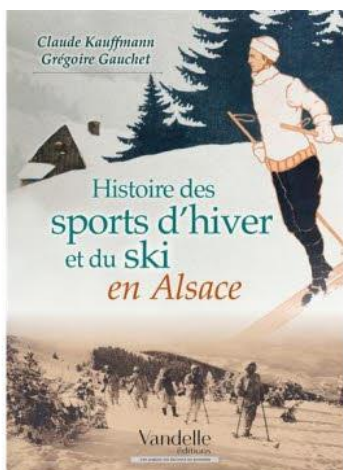
Cette animation est programmée dans le cadre de l'exposition temporaire « Hivers d'antan en Alsace », en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Adresse 1 Rue De L'église - 67250 Kutzenhausen

Tél : 03 88 80 53 00



- le 24/11/2019 de 16h00 à 18h00

Maison rurale de l'Outre-Forêt

1 place de l'Eglise

Kutzenhausen

Organisateur

- *Maison rurale de l'Outre-Forêt*

03.88.80.53.00

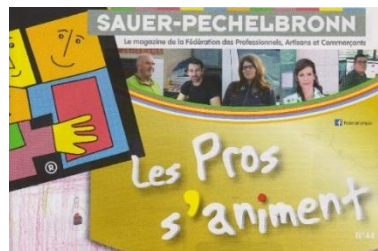
Tarifs

- Plein tarif : 6.00 €
- Pass famille : 14.00 €
- Enfants (Pour les - de 6 ans) : gratuit
- Etudiants / Scolaires : 4.00 €
- Abonnement : 14.00 €

A 16h, Grégoire Gauchet et Claude Kauffmann, auteurs du livre "Histoire des sports d'hiver et du ski en Alsace" animeront la conférence autour de ce thème.

Cette animation est programmée dans le cadre de l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace". Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Les Pros s'animent, exposition « Hivers d'antan en Alsace », la chasse aux trésors, lundi 25 novembre



25/11/2019 au 06/01/2020: Chasse aux trésors de Noël: Tradition et gourmandise! - Kutzenhausen - Muni de votre livret de jeu, disponible sur simple demande à l'accueil de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, partez à la découverte du centre ancien de Kutzenhausen. Les indices de John, texan d'origine alsacienne, vous permettront de trouver les ingrédients d'une recette traditionnelle de la période de Noël. Le nom de cette recette trouvé, revenez à la Maison Rurale et donnez votre sésame, une surprise vous attend! - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », mercredi 27 et jeudi 28 novembre

■ **KUTZENHAUSEN**

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Avec l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ».

De 11 h à 17 h, 1 place de l'Église.
6 €, 4 €.

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », jeudi 28 novembre (annulé)

■ **KUTZENHAUSEN**

La transformation du cochon

avec démonstration de fabrication de Lawerwürst et de Blütwürst. Dès 18 h, repas cochonnailles à l'ancienne, 10 € par personne, entrée au musée en sus (sur résa).

Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église, samedi de 16 h à 20 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.
03.88.80.53.00

KUTZENHAUSEN Animations

« Dépassement de soi sur le lac Baïkal »

Jusqu'au 29 décembre, l'exposition « Hivers d'antan en Alsace » est à découvrir à la Maison rurale de Kutzenhausen. Dimanche à 15 h, Olivier Weber présentera « Dépassement de soi sur le lac Baïkal ».

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte. Les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de 100 ans de sports d'hiver en Alsace. Tous les dimanches, du 1^{er} au 22 décembre dès 14 h : Traditions et saveurs de l'avent et de Noël. Découverte de recettes traditionnelles (bredle, manele...) et visite de la Maison rurale sur le thème

des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

Samedi 30 novembre de 14 h à 18 h : visite en autonomie de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace » et de la Maison rurale.

Dimanche 1^{er} décembre : de 14 h à 18 h : visite en autonomie de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ». Au courant de l'après-midi, confection et dégustation du traditionnel manele de la Saint-Nicolas. A 15 h, visite guidée de la Maison rurale sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien. A 16 h : « Dépassement de soi sur le lac Baïkal ». Témoignages et projection du film d'Olivier Weber, écrivain et journaliste, sur le périple sibérien réalisé avec un groupe de malvoyants grâce à l'aide de deux associations alsaciennes.

Tarifs : 6 €/4 €. Renseignements et programme d'animations au 03 88 80 53 00 ou maison.rurale@musees-vosges-nord.org

Rencontre - Débat

Dépassement de soi sur le lac Baïkal



- le 01/12/2019 de 16h00 à 18h00

Maison rurale de l'Outre-Forêt

1 place de l'Eglise

Kutzenhausen

Organisateur

- *Maison rurale de l'Outre-Forêt*

03.88.80.53.00

Tarifs

- Plein tarif : 6.00 €
- Pass famille : 14.00 €
- Enfants (Pour les - de 6 ans) : gratuit
- Etudiants / Scolaires : 4.00 €
- Abonnement : 14.00 €

A 16h : "Dépassement de soi sur le lac Baïkal". Témoignages et projection du film d'Olivier Weber, écrivain et journaliste, sur le périple sibérien réalisé avec un groupe de malvoyants grâce à l'aide de deux associations alsaciennes d'aide aux personnes handicapées.

Animation programmée dans le cadre de l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place du 17 novembre jusqu'au 29 décembre 2019. Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver.

DOCUMENTAIRE Olivier Weber et les associations Y Voir et Vue d'ensemble

Dépassement de soi sur le lac Baïkal

Olivier Weber, écrivain et journaliste, a tourné un film *Au-delà de la lumière - Le défi Baïkal* sur une expédition de personnes malvoyantes sur le lac Baïkal. Une très belle aventure humaine.

Olivier Weber, écrivain et grand reporter (notamment reporter de guerre), Prix Albert Londres, diplomate pendant cinq ans aux Nations Unies, est un très grand voyageur. Il vient de participer à un incroyable périple en Sibérie sur le lac Baïkal, réalisé avec un groupe de personnes malvoyantes d'Alsace. Et en a rapporté un très beau film (*).

Ce voyage est né d'une discussion avec un ami, Pierre Muller, médecin et guide de montagne, dont le père Gérard, pharmacien, a perdu la vue. Il s'agissait « d'aller au bout d'un rêve », explique Olivier Weber, qui a passé une partie de son enfance en Alsace.

Une entreprise de résilience, de reconstruction

Un groupe s'est constitué grâce à l'aide de deux associations alsaciennes, Y Voir et Vue d'ensemble. Composé de binômes (un malvoyant et un accompagnateur), le groupe s'est entraîné très sérieusement en montagne avant de se lancer dans l'aventure.

Et, poursuit Olivier Weber, « trois mois avant le départ, on s'est dit : l'esprit de ce voyage est trop beau, il faut faire un film ». « Pas pour faire un al-



Pierre Muller, Olivier Weber et Gérard Muller. DR

bum de famille, précise-t-il aussitôt, mais pour les autres. C'était une sorte de résilience, de reconstruction ». Raconter au plus près du réel. Et, poursuit Olivier Weber, passionné, « ce fut une belle aventure humaine ».

Le réalisateur raconte, raconte encore des bribes de sa propre vie qui éclairent son parcours : comment il a séjourné dans un orphelinat à Colmar, comment il a découvert dans son enfance deux livres – de Goethe et Cervantès – qui ont changé sa vie, comment il s'est dit à 8-9 ans « je vais écrire, cela va me sauver », comment il a étudié, étudié encore l'économie, le droit, l'ethnologie, tout en travaillant, comment il a été un temps berger, plongeur sous-marin pour les secours en mer.

Il n'y a pas de talent, seul le travail, le travail », explique celui qui cite « Jack London qui a, lui aussi, eu une enfance pauvre ».

Puis revient sur cette incroyable expédition sur le Baïkal. Les participants sont partis sur la glace (60 cm en février/mars) et dans la forêt. Très vite il y a eu osmose entre voyants et malvoyants qui se dirigeaient aussi au son. Ce fut, poursuit-il, « une leçon de vie. Eux les malvoyants m'ont fait voir, par la sensation, la perception, l'émotion ». Gérard Muller disait « je vois autrement ». Et Olivier Weber ajoute : « Moi aussi j'ai vu autrement, dans le partage et l'enthousiasme ». « J'ai vu le Baïkal avec leurs yeux ».

Parmi les accompagnants, il y

avait notamment un Strasbourgeois parlant russe, un journaliste de RFI Toufik Benalchouche, originaire de Mulhouse. Et pour souder le groupe, qui a logé dans des cabanes de trappeurs et sous tentes par moins vingt degrés, il y avait la volonté de dépasser ses limites.

Le film qui en est né est d'une extrême sensibilité, une cueillette d'émotions, de victoires intimes et collectives, de soif de découverte de soi et de l'autre, de soi et de la nature. Une véritable leçon de vie et d'amitié. Olivier Weber donne tout au long du film la parole aux participants exclusivement, sans adjoindre de commentaire, entraînant ainsi le spectateur dans la pérégrination.

L'osmose de ce groupe, l'intensité de son engagement, l'effort soutenu, la capacité de prendre du recul pour continuer à aller de l'avant, l'extrême lucidité qui rend humble et l'humour à toute épreuve donnent à cette expérience une tonalité rare. Une symphonie.

Et lors de la présentation de ce film, jeudi, à Strasbourg, les participants étaient là avec cette même force d'entreprendre et une grande sagesse. ■

CHRISTINE ZIMMER

» (*) Produit par 2 Caps production à Hoenheim.

» Rediffusions du film à venir en 2018 sur France 3 et France 5.

1. [MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT](#)>
2. Dépassement de soi sur le lac Baïkal



Dépassement de soi sur le lac Baïkal

Conférence-débat à [Kutzenhausen](#)

[MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT](#)

Dimanche 1 décembre 2019

Cet événement est terminé.

De 4 à 14,00 €

La Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose dimanche 1er décembre à 16h, une animation intitulée "Dépassement de soi sur le lac Baïkal" : des témoignages et la projection du film d'Olivier Weber, écrivain et journaliste, sur le périple sibérien réalisé avec un groupe de malvoyants grâce à l'aide de deux associations alsaciennes d'aide aux personnes handicapées.

Cette manifestation est programmée dans le cadre de l'exposition temporaire « Hivers d'antan en Alsace ».

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

KUTZENHAUSEN Tricot solidaire à la Maison rurale de l'Outre-Forêt

2419 pièces tricotées main au profit de personnes précaires

Dimanche 23 novembre, dans le cadre de l'activité « Tricot solidaire » de la Maison rurale de l'Outre-Forêt, une équipe de tricoteuses a remis des lainages tricotés main destinés à des adultes ou des enfants en situation de précarité durant l'hiver.

Dimanche 23 novembre, dans le cadre de l'activité « Tricot solidaire » de la Maison rurale de l'Outre-Forêt, une équipe de tricoteuses a remis des lainages tricotés main destinés à des adultes ou des enfants en situation de précarité durant l'hiver.

Cela fait déjà quatorze ans que, tout au long de l'année, l'équipe de tricoteuses bénévoles de la Maison rurale de l'Outre-Forêt et des environs participe à cette action de solidarité. « Elles étaient au nombre de huit au début, elles sont actuellement 72 connues, sans compter les travailleuses de l'ombre qui sont restées anonymes », a précisé Ariette Finck, l'institutrice et coordinatrice de cette activité, qui a également souligné « l'ingéniosité des tricoteuses pour utiliser les restes de laine ». Parmi



Dans l'espace Alain-Boos, des tricoteuses et les représentantes des associations bénéficiaires au milieu des ouvrages tricotés.

Photo DNA

les plus jeunes, Marjorie Zimmermann, 15 ans, qui a créé un club de tricot et de crochet dans son collège à Mertzwiller.

Pour le Toit Haguenovien

C'est dans l'espace Alain-Boos (ancienne salle de classe) de la Maison rurale que les pièces tricotées ont été rassemblées et triées avant d'être remises aux destinataires. Les principaux bénéficiaires étaient à nouveau l'association It'ha que de Strasbourg (elle accueille et soigne les personnes en état de précarité) et son annexe, l'unité mobile de dépistage et de réduction des risques en Alsace du Nord, représentées par la chef de service Francine Gatto, ainsi que le Toit Haguenovien, association qui a pour vocation de loger et de réinsérer des hommes et femmes de tous âges.

momentanément privées de toit ou de conditions de vie décentes, représentée par Isabelle Isaac. Était également présente pour la première fois la PMI (Protection Maternelle et Infantile) du conseil départemental (secrétariat de Haguenau), représentée par la puéricultrice Céline Plummio dont le rôle est de venir en aide aux femmes enceintes en difficulté. Et comme l'an passé, une partie des

pièces tricotées ira également à l'établissement public médico-social de Harthouse et à MSF (Médecin sans Frontières).

Les représentantes des associations bénéficiaires ont été heureuses de pouvoir repartir avec « ces cadeaux de Noël qui donnent chaud au corps, mais aussi au cœur », et pour lesquels elles ont remercié chaleureusement les tricoteuses.

Véritable petit rayon de chaleur humaine

Elles ont rappelé que la détresse de certaines personnes était grande, et combien ce geste de solidarité véritable petit rayon de chaleur humaine, était apprécié. Et Francine Gatto de préciser : « Lors de notre fête de Noël, les cadeaux seront déposés sous le sapin et choisis librement par les personnes présentes », avant d'ajouter : « Pour certains, ce sera même l'unique cadeau de Noël ».

Ariette Finck a fait un compte rendu précis : « Les mailles des unes s'étant asssemblées à celles des autres, cela a donné un total de 2 419 ouvrages tricotés, (contre 1 449 en 2018), ce qui fait 970 de plus que l'an passé. » Elle détaille : « Il s'agit de 1 070 pièces pour adultes, 118 pour enfants, 1 098 pour bébés et 131 pièces diverses », et remercie pour leurs dons de laine la Boîte à Couture de Wissembourg, Tricofilis Sandrine Gast de Schleithal, DMC, ainsi que Nathalie Bourgaud, Josiane Rimm et Many Véro.

E. F.

MAPADO, SPECTACLE

1. Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël



Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël

MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT

dimanche 1 décembre 2019

De 4 à 14,00 €

La Maison Rurale de l'Outre-Forêt, centre d'interprétation du patrimoine, a pour vocation la transmission des arts et traditions populaires d'Alsace.

Dans cette optique, les dimanches 1er, 8, 15 et 22 décembre, les visites guidées sont axées sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

Les traditions culinaires de Noël en font partie ; ainsi la découverte de recettes traditionnelles de Bredele, Manele, et autres pâtisseries de Noël seront proposées aux visiteurs.

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Source/crédits : Amrof

Exposition



Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël

- le 08/12/2019, le 15/12/2019, le 22/12/2019 de 14h00 à 18h00

Maison rurale de l'Outre-Forêt

1 place de l'Eglise

Kutzenhausen

Organisateur

- *Maison rurale de l'Outre-Forêt*

03.88.80.53.00

Tarifs

- Plein tarif : 6.00 €
- Pass famille : 14.00 €
- Enfants (Pour les - de 6 ans) : gratuit
- Abonnement : 14.00 €
- Etudiants / Scolaires : 4.00 €

Découverte de recettes traditionnelles (bredle, manele, ...) et visite de la Maison Rurale sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre. La dernière exposition de l'année à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt évoque les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et la façon dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Les jeux et les sports d'hiver pratiqués autrefois dans les Vosges et dans nos villages seront également présentés dans cette exposition. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël en Alsace



Du dim. 01 déc. 19 au dim. 22 déc. 19

Maison Rurale de l'Outre-Forêt 1 place de l'Eglise **Kutzenhausen (67250)**

Tous les dimanches, du 1er au 22 décembre, à partir de 14h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose les "Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël en Alsace", avec découverte de recettes traditionnelles (Bredle, Mannele, ...) et visite de la Maison Rurale sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Horaires

De 14h à 18h

Tarifs

Adultes : 6€ / Etudiant, lycéen, scolaire : 4€ / Abonnement : 14€ / Pass famille : 14€

01 Décembre au 22 Décembre

Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël

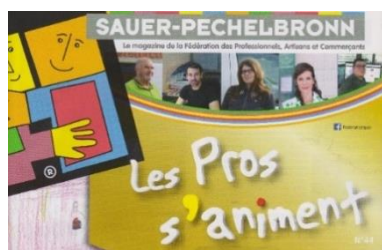
Les dimanches 1er, 8, 15 et 22 décembre, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose la découverte de recettes traditionnelles (Bredle, Manele,...) et une visite guidée sur le thème des traditions, sym ...

Maison Rurale de l'Outre- ... - 67250 Kutzenhausen

<http://www.maison.rurale.fr>



*Les Pros s'animent, exposition « Hivers d'antan en Alsace », traditions et saveurs de l'Avent de Noël,
dimanche 1^{er} décembre*



01/12/2019: Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël - 1 place de l'église - Kutzenhausen Les dimanches après-midi, découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr - 14:00-18:00.

*AGENDA DE NOËL, VALLEE DE LA SAUER, exposition
« Hivers d'antan en Alsace, traditions et saveurs de Noël*

AGENDA DE NOËL
VALLÉE DE LA SAUER - PAYS DE PECHELBRONN



DU 23 NOVEMBRE 2019 AU 6 JANVIER 2020

AGENDA DE NOËL

DU 23/11/2019 AU 06/01/2020 →

DIMANCHE 1ER DÉCEMBRE



4-6 €

TRADITIONS ET SAVEURS DE L'AVENT ET DE NOËL

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Les dimanches après-midi, découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

03 88 80 53 00

14h-18h

KUTZENHAUSEN À la Maison rurale

Des chants participatifs traditionnels de Noël

Dimanche 8 décembre : chants participatifs traditionnels de Noël et traditions et saveurs de l'avent et de Noël à la Maison rurale de l'Outre-Forêt, et jusqu'au dimanche 29 décembre : exposition « Hivers d'antan en Alsace ».

Hiver, morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année. Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Au programme du dimanche 8 décembre de 14 h à 18 h : visite en autonomie de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace » et de la Maison rurale de l'Outre-Forêt. Au courant de l'après-midi : découverte de recettes traditionnelles de bredle, confection et dégustation. A 15 h : visite guidée de la Maison rurale de

l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien. A 16 h, chants participatifs de Noël. Avec Richard Schnepf, organisateur.

Sans oublier les visites thématiques de l'application « Outre-Forêt hier et aujourd'hui ». Visitez à votre rythme avec « Retour aux sources » : des commentaires audio, des clichés panoramiques et quelque 500 photos présentant en détail les collections. Adapté aux familles, le parcours « Enquête à la carte » vous invite quant à lui à suivre John, étudiant américain, et Anna, une grand-mère alsacienne, dans une enquête pleine de rebondissements : quiz, puzzles et autres jeux et énigmes vous conduiront à découvrir les secrets de la vie rurale. Tablettes prêtées sur site.

Horaires d'ouverture (sauf animation particulière) : mercredis et jeudis de 11 h à 17 h, samedis, dimanches et jours fériés de 14 h à 18 h. Fermé le 25 décembre. Tarifs (visites + exposition + animations + tablettes). Plein tarif : 6 €/tarif réduit : 4 €. Possibilité d'abonnement annuel ou de Pass famille. Renseignements et programme d'animations sur demande au : 03 88 80 53 00 ou maison.rurale@musees-vosges-nord.org Programme sur : www.maison-rurale.fr Maison Rurale de l'Outre-Forêt 1 place de l'église à Kutzenhausen.

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », mercredi 4 et jeudi 5 décembre

■ **KUTZENHAUSEN**

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Avec l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ».

De 11 h à 17 h, 1 place de l'Église.

6 €, 4 €.

DNA, sortie du week-end, exposition « Hivers d'antan en Alsace », chants participatifs, jeudi 5 décembre

■ **KUTZENHAUSEN**

Chants participatifs traditionnels de Noël

avec Richard Schnepf, organiste.
Dans le cadre des « Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël ».

Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église, dimanche de 16 h à 18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.

03.88.80.53.00

■ **KUTZENHAUSEN**

Hivers d'antan en Alsace

Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église, samedi et dimanche de 14 h à 18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.

03.88.80.53.00

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », samedi 7 décembre

KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Avec exposition « Hivers d'antan en Alsace ».

De 14 h à 18 h à la Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église.

6 €, 4 € (réduit).

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », chants participatifs, dimanche 8 décembre

KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Avec exposition « Hiver d'antan », chants participatifs de Noël à 16 h.

De 14 h à 18 h à la maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église.

6 €, 4 €.



Chants participatifs de Noël

MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT

Dim. 8 déc. de 16 h à 18 h

Dimanche 8 décembre à 16h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt invite le visiteur aux "Chants participatifs de Noël". Cette animation est encadrée par Richard Schnepf, organiste.

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Infos Pratiques

Tarifs

Tarif plein	6,00 €
Etudiant, lycéen, scolaire	4,00 €
Abonnement	14,00 €
Pass famille	14,00 €

Adresse : 1 Rue De L'église - 67250 Kutzenhausen

Chants participatifs traditionnels de Noël

- le 08/12/2019 de 16h00 à 18h00

Maison rurale de l'Outre-Forêt
1 place de l'Eglise
Kutzenhausen

- *Maison rurale de l'Outre-Forêt*
03.88.80.53.00

Tarifs

- Plein tarif : 6.00 €
- Pass famille : 14.00 €
- Enfants (Pour les - de 6 ans) : gratuit
- Etudiants / Scolaires : 4.00 €
- Abonnement : 14.00 €



Avec Richard Schnepf, organiste. Animation organisée dans le cadre des "Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël"

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace" en place jusqu'au 29 décembre. La dernière exposition de l'année à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt évoque les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et la façon dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Les jeux et les sports d'hiver pratiqués autrefois dans les Vosges et dans nos villages seront également présentés dans cette exposition. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

DNA, sortie à la bibliothèque humaniste de Sélestat, marché de Noël de Colmar, dimanche 10 décembre

MAISON RURALE

KUTZENHAUSEN

Sortie à la bibliothèque humaniste de Sélestat

Samedi 7 décembre, la Maison rurale de l'Outre-Forêt, propose une sortie à la bibliothèque humaniste de Sélestat et une après-midi libre au marché de Noël de Colmar. Départ à 8 h depuis Soultz-sous-Forêts avec ramassage à Haguenau et Vendenheim (horaires donnés au moment de l'inscription). Retour :

vers 20 h. Tarif : 37 €/31 € comprenant le déplacement en bus et l'entrée à la bibliothèque. Repas libre. Inscription obligatoire à la Maison rurale de l'Outre-Forêt. Renseignements et inscriptions : 03 88 80 53 00 ou maison.rurale@musees-vosges-nord.org www.maison-rurale.fr Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Eglise 67250 Kutzenhausen

AGENDA DE NOËL, VALLEE DE LA SAUER, exposition « Hivers d'antan en Alsace, traditions de Noël, chants participatifs avec Richard Schnepf, dimanche 8 décembre

AGENDA DE NOËL
VALLÉE DE LA SAUER - PAYS DE PECHELBRONN



DU 23 NOVEMBRE 2019 AU 6 JANVIER 2020

DIMANCHE 8 DÉCEMBRE



4-6 €

TRADITIONS ET SAVEURS DE L'AVENT ET DE NOËL

03 88 80 53 00

14h-18h

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Les dimanches après-midi, découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.



4-6 €

CHANTS PARTICIPATIFS TRADITIONNELS DE NOËL

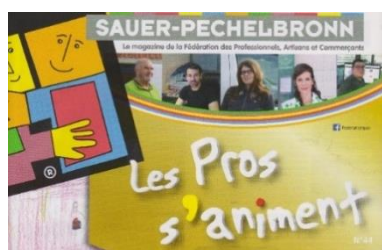
03 88 80 53 00

16h

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Venez entonner des chants traditionnels de Noël avec l'organiste Richard Schnepf à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt.

Les Pros s'animent, exposition « Hivers d'antan en Alsace », traditions et saveurs de l'Avent de Noël, chants participatifs, dimanche 8 décembre



08/12/2019: Chants participatifs traditionnels de Noël - 1 place de l'église - Kutzenhausen - Venez entonner des chants traditionnels de Noël avec l'organiste Richard

Schnepf à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr - 16:00.

KUTZENHAUSEN ▶ A la maison rurale de l'Outre-Forêt

L'histoire des chants de Noël traditionnels

En ce 8 décembre, deuxième dimanche de l'avent, après avoir admiré l'exposition « Hivers d'antan en Alsace », les Amis de la Maison rurale de l'Outre-Forêt ont invité les visiteurs à chanter des noëls traditionnels qui leur ont permis de se replonger dans l'ambiance de Noël de leur enfance.

Richard Schnepf, ancien instituteur et organiste, a animé une séance de chants participatifs. Durant plus d'une heure, il a accompagné au synthétiseur 26 chants de l'avant et de Noël traditionnels français et allemands. Pour quelques-uns, il a présenté le pays d'origine et l'auteur, si toutefois ce dernier était connu.

Le chant *Les anges dans nos campagnes* illustre la recherche de la crèche par les bergers dans la nuit. C'est un chant de Noël fran-



Richard Schnepf a animé une séance de chants de Noël participatifs. Photo DNA

çais du XVI^e siècle qui vient du Languedoc, mais l'auteur-compositeur de la musique et des paroles du chant est inconnu.

Il est né le divin enfant, un des chants les plus célèbres du répertoire français, a été publié pour la première fois en 1874. Sa mélodie dérive d'un air de chasse du XVII^e siècle.

Entre le bœuf et l'âne gris est l'un des chants de Noël les plus anciens datant du début du XVI^e siècle.

O Tannenbaum, hymne national du Maryland
O Tannenbaum (Mon beau sapin) est un chant d'origine allemande fondé sur une musique traditionnelle et un texte de 1824

composé par Ernst Anschütz, organiste et professeur à Leipzig. Cet air est également l'hymne national du Maryland, aux États-Unis. Il a aussi été chanté en alsacien.

Stille Nacht, heilige Nacht, est sans doute le chant de Noël le plus célèbre dans le monde : les paroles sont du prêtre autrichien Joseph Mohr et la musique de Franz Xaver Gruber, maître d'école et organiste. *Vive le vent* est une adaptation française de la chanson américaine *Jingle Bells*, (Tintez clochetes).

D'autres chants allemands ont été mis à l'honneur comme *Tochter Zion, freue ich*, *Macht hoch die Tür*, ou encore *Leise rieselt der Schnee*. C'est par un *Alle Jahre wieder*, que la séance s'est achevée. Les chanteurs ont ensuite pu déguster les bredes de Noël.

ALSACE DU NORD Offices de tourisme

Partir à la chasse aux trésors de Noël

Les chasses aux trésors de Noël sont proposées par les offices de tourisme alsaciens durant le temps de Noël en Alsace. L'objectif est de proposer une activité ludique et originale aux familles qui souhaitent découvrir les villes et villages d'Alsace à cette période tout en s'amusant.

Les chasses se font à pied et durent de 45 minutes à une heure. Elles sont gratuites et consistent à suivre les indications du livret de jeu le long d'un circuit dans une ville ou un village à la recherche d'un trésor. Ce dernier trouvé, une petite récompense attend les participants.

Livret de jeu à la demande

Dans la Vallée de la Sauer et le Pays de Pechelbronn. L'an dernier, l'office de tourisme Sauer-Pechelbronn avait proposé pour la première fois deux chasses, l'une à Kutzenhausen, au départ de la maison rurale de l'Outre-forêt, et l'autre à Lembach, au départ de l'office de tourisme. Cette année, l'office de tourisme a décidé de reconduire les chasses de Kutzenhausen et Lembach et de créer une nouvelle chasse à Woerth, au départ de la boulangerie Chez Fred.

Le livret de jeu regroupant l'ensemble des 34 chasses alsaciennes 2019 est disponible sur demande à l'accueil des offices de tourisme participants jusqu'au 6 janvier.

Dans la Vallée de la Sauer et le Pays de Pechelbronn, les visiteurs peuvent se le procurer à l'office de tourisme à Lembach, mais aussi à la Maison rurale de l'Outre-Forêt à Kutzenhausen (jusqu'au 30 décembre), à la boulangerie Bischung à Lembach, à la boulangerie Chez Fred et au Fournil de Jean-Luc à Woerth. Les chasses peuvent également être téléchargées séparément sur le tout nouveau site internet dédié à Noël en Alsace (www.noel.alsace/calendrier-des-evenements/chasses-aux-tresors).

D'autres chasses sont proposées dans le nord de l'Alsace : à Wissembourg, Haguenau, Seltz, Soufflenheim, Drusenheim, Saverne...

Jusqu'au 6 janvier. Informations : office de tourisme Sauer-Pechelbronn 1 rue de l'Obermatt - 67 360 Durrenbach. Bureau d'accueil 2 route de Bitche - 67 510 Lembach. 03 88 86 71 45 info@tourisme-nordalsace.fr - www.tourisme-nordalsace.fr

DNA, sortie du week-end, récital de Serge Rieger, jeudi 12 décembre

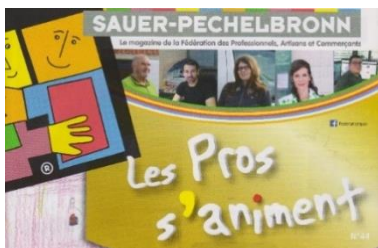
■ KUTZENHAUSEN

« Liedle zùm mit singe »

récital de Serge Rieger, dans le cadre des « Traditions et saveurs de l'Avent et du Noël alsacien » avec découverte de recettes de bredele et visite guidée sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Eglise, dimanche de 16 h à 18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.
03.88.80.53.00

*Les Pros s'animent, exposition « Hivers d'antan en Alsace »,
traditions et saveurs de l'Avent de Noël, récital de Serge Rieger
et Cindy Blum, dimanche 15 décembre*



maisonrurale.fr - www.maisonrurale.fr - 03 88 80 53 00.
15/12/2019: Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël - 1 place de l'église - Kutzenhausen - Les dimanches après-midi, découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr - 14:00-18:00.
15/12/2019: Récital de Serge Rieger - 1 place de l'église - Kutzenhausen - "Liedle zùm mit singe" - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr - 16:00.

*Yaquoila, récital de Serge Rieger et Cindy Blum, dimanche 15
décembre*



Dimanche 15 Décembre

Récital "Liedle zùm mit singe"

Dimanche 15 décembre à 16h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt accueille Serge Rieger pour un récital "Liedle sùm mit singe". Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en plac ...

Maison Rurale de l'Outre- ... - 67250 Kutzenhausen

<http://www.maison-rurale.fr>

SORTIR, SPECTACLE



- le 15/12/2019 de 16h00 à 18h00

Maison rurale de l'Outre-Forêt

1 place de l'Eglise

Kutzenhausen

- *Maison rurale de l'Outre-Forêt*

03.88.80.53.00

Tarifs

- Plein tarif : 6.00 €
- Pass famille : 14.00 €
- Enfants (Pour les - de 6 ans) : gratuit
- Etudiants / Scolaires : 4.00 €
- Abonnement : 14.00 €

Récital de Serge Rieger Animation organisée dans le cadre des "Traditions et saveurs de l'Avent et du Noël alsacien" avec découverte de recettes de Bredle et visite guidée sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre. La dernière exposition de l'année à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt évoque les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et la façon dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Les jeux et les sports d'hiver pratiqués autrefois dans les Vosges et dans nos villages seront également présentés dans cette exposition. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Récital "Liedle zùm mit singe" : Kutzenhausen - Bas-Rhin - Concerts



Description:

Dimanche 15 décembre, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt accueille Serge Rieger pour un récital "Liedle zùm mit singe".

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les **rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.**

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Horaires *

Date : **du 15 décembre 2019 au 15 décembre 2019**

Horaire : **de 16h00 à 18h00**

Lieu :

67250 - Kutzenhausen - 1 place de l'Eglise

Contact :

Téléphone :

[0388805300](tel:0388805300)

Email :

maison.rurale@musees-vosges-nord.org

Website :

<https://www.maison-rurale.fr/manifestation/recital-de-serge-rieger-liedle-zum-mit-singe/>

*AGENDA DE NOËL, VALLEE DE LA SAUER, exposition
« Hivers d'antan en Alsace, traditions de Noël, récital de
Serge Rieger, dimanche 15 décembre*

AGENDA DE NOËL
VALLÉE DE LA SAUER - PAYS DE PECHELBRONN



DU 23 NOVEMBRE 2019 AU 6 JANVIER 2020



DIMANCHE 15 DÉCEMBRE



4-6 €

**TRADITIONS ET SAVEURS DE L'AVENT ET
DE NOËL**

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Les dimanches après-midi, découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

03 88 80 53 00

14h-18h



4-6 €

RÉCITAL DE SERGE RIEGER

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Serge Rieger, musicien, chanteur et défenseur de la langue alsacienne, donnera son récital "Liedle zùm mit Singe".

03 88 80 53 00

16h



BADISCHES TAGBLATT / NR. 290

Weihnachten im Bauernhofmuseum

Kutzenhausen (die) – Weihnachtlich einstimmen will am Sonntag, 15. Dezember, auch das Bauernhofmuseum (Maison Rurale) in Kutzenhausen. Um 15 Uhr wird eine Führung zum Thema Weihnachtstraditionen im Elsass angeboten. Nach alten Rezepten werden am Nachmittag Bredele hergestellt, die verkostet werden können. Musikalisch führen ab 16 Uhr Serge Rieger und Cindy Blum ein in die festliche Zeit. Noch bis 29. Dezember läuft die Sonderausstellung „Winter im Elsass in früheren Zeiten“.

LES RENDEZ-VOUS DU WEEK-END

KUTZENHAUSEN

Maison rurale

Exposition « Hivers d'antan en Alsace ». Dans l'après-midi : découverte de recettes de bredle, confection et dégustation. À 15 h : visite guidée sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

La maison rurale est ouverte aujourd'hui de 11 h à 17 h, samedis et dimanches de 14 h à 18 h, 1 place de l'Eglise. 6 € (plein tarif), 4 € (réduit).

VISITES, DÉCOUVERTES

■ KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Eglise, samedi et dimanche de 14 h à 18 h. De 4 à 6 €. 03 88 80 53 00.



01 Décembre au 22 Décembre

Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël

Les dimanches 1er, 8, 15 et 22 décembre, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose la découverte de recettes traditionnelles (Bredle, Manele,...) et une visite guidée sur le thème des traditions, sym ...

Maison Rurale de l'Outre- ... - 67250 Kutzenhausen

<http://www.maison.rurale.fr>

DNA, sortie du jour, exposition « Hivers d'antan en Alsace », mercredi 18 et jeudi 19 décembre

VOS SORTIES DU JOUR

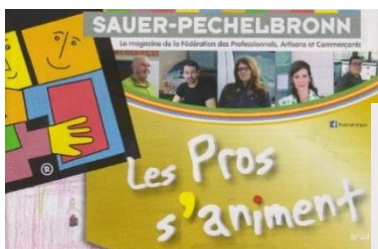
■ KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

Avec l'exposition « Hivers d'antan en Alsace ».

De 11 h à 17 h, 1 place de l'Eglise. 6 €, 4 €.

Les Pros s'animent, exposition « Hivers d'antan en Alsace », traditions et saveurs de l'Avent de Noël, dimanche 22 décembre



22/12/2019: Traditions et saveurs de l'Avent et de Noël - 1 place de l'église - Kutzenhausen - Les dimanches après-midi,

découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.maison-rurale.fr - 14:00-18:00.

AGENDA DE NOËL, VALLEE DE LA SAUER, exposition « Hivers d'antan en Alsace, traditions de Noël, dimanche 22 décembre

**AGENDA DE NOËL
VALLÉE DE LA SAUER - PAYS DE PECHELBRONN**



DU 23 NOVEMBRE 2019 AU 6 JANVIER 2020

DIMANCHE 22 DÉCEMBRE



4-6 €

TRADITIONS ET SAVEURS DE L'AVENT ET DE NOËL

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Les dimanches après-midi, découvrez des recettes traditionnelles (Bredle, Männele et autres gourmandises) et participez à une visite guidée de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt sur le thème des traditions, symboles et personnages du Noël alsacien.

03 88 80 53 00

14h-18h

KUTZENHAUSEN A la Maison rurale de l'Outre-Forêt

Le temps des bredle est de retour dans les chaumières

En ce quatrième dimanche de l'avent, les visiteurs de la Maison rurale de l'Outre-Forêt à Kutzenhausen ont pu découvrir l'exposition temporaire « Les hivers d'antan en Alsace » et déguster les bredle de Noël faits maison.

En Alsace, tradition oblige, la préparation de Noël commence au temps de l'avent. Dès le mois de novembre la saison des bredle est lancée. Chez le boulanger ou le pâtissier comme à la maison, c'est un parfum où se mêle l'odeur de cannelle, de miel, d'amande et de noisette.

Pour confectionner ces petits gâteaux de Noël tant convoités, chaque famille a ses traditions. Les recettes, pour la plupart très anciennes, se sont transmises de génération en génération.

La liste est longue, elles se comptent par dizaines. Parmi les plus connues, on peut citer les Spritz, les Springerle, les Schwowebredle, Leckerli, Anisbredle, Schneebredle... On préfère telle sorte ou telle autre, mais quel que soit leur nom, ces petits gâteaux de Noël traditionnels alsaciens font chaque année le bonheur des petits et des grands.

Le mot alsacien « bredel » est le diminutif de « Brot », le pain. Il signifie littéralement « petit pain », mais représente un très petit gâteau fait à partir d'une pâte dans laquelle

le entrent des composants plus ou moins exotiques.

Les motifs les plus courants ont une représentation symbolique

Selon le pasteur Pfalzgraf, « ces gâteaux à base de lait et de miel ou de sucre, doivent évoquer la manne, cette nourriture miraculeuse tombée du ciel. Par l'image qu'ils représentent, ils doivent aussi attirer l'attention sur le salut en Jésus et rappeler les récits de l'évangile. Ils sont particulièrement liés à la fête

de Noël et de l'Épiphanie. »

Les motifs les plus courants ont une représentation symbolique, telle l'annonciation (la trompette ou le cor, l'ange, la cloche), les corps célestes (la lune, la comète, les planètes, l'étoile), le Christ, la Trinité et le Saint-Esprit (le poisson, le trèfle, le trilobe, la colombe, le triangle équilatéral), mais aussi le mal vaincu (le serpent, le pique et le carreau, les oiseaux et certains animaux), la marche vers la crèche (la botte, le sabot). Le sapin, cet arbre toujours vert, est l'arbre de vie au milieu du paradis, il est le symbole de

l'espoir et de la vie éternelle.

À la cafétéria de la Maison rurale de l'Outre-Forêt, de nombreuses sortes sont présentées à la convoitise des visiteurs dont les marbrés, les boules de Linz et les ont été Spritz confectionnés par Christiane et Marguerite. Quant à Alice, elle a élaboré sa propre recette, des petits gâteaux ronds qu'elle a appelée tout simplement « Alicebredle ». À tous ces gâteaux, il faut ajouter les différents pains d'épices et autres Christstolle que l'on pourra déguster à la Maison rurale jusqu'à la fin de l'année.



Christiane et Marguerite ont confectionné des marbrés. Photo DNA

KUTZENHAUSEN Récital à la Maison rurale de l'Outre-Forêt

Cindy Blum et Serge Rieger, un duo complice

Dimanche 15 décembre, à la Maison rurale de l'Outre-Forêt, devant une salle archi-comble, Serge Rieger, alias le barde de l'Outre-Forêt, et Cindy Blum, chanteuse et « Liedermacherin » allemande, ont donné un récital haut en couleur intitulé « Liedle zùm mit singe ».

Tous les ans, le troisième dimanche de l'avent, Serge Rieger, le chanteur guitariste et « Liedermacher » de l'Outre-Forêt, ardent défenseur de la langue alsacienne, anime une séance de chants participatifs à la Maison rurale de l'Outre-Forêt.

Cette année, le barde de l'Outre-Forêt a créé la surprise : il est venu accompagné de Cindy Blum, guitariste et « Liedermacherin » allemande du Kreis Ortenau en Forêt-Noire.

La jeune Paola apporte une touche de fraîcheur au violon

Née à Gutach, cette dernière a étudié l'accordéon dès l'âge de 5 ans. À 14 ans, elle s'est achetée une guitare et c'est en autodidacte qu'elle s'est familiarisée avec cet instrument pour accompagner sa voix. Les premiers succès n'ont pas tardé.

À la Maison rurale, les



Pendant le concert de Serge Rieger et Cindy Blum, la jeune Paola (à peine 10 ans), est venue apporter une touche supplémentaire de fraîcheur avec son violon. Le public de la Maison rurale a apprécié. Photo DNA

deux chanteurs ont offert un récital d'une quinzaine de chansons en alsacien, en allemand et en français, s'accompagnant réciproquement à la guitare, à la mandole (Serge) ou à l'accordéon (Cindy).

Les deux chanteurs ont affiché une belle complicité, à la grande joie du public, qui n'a pas ménagé ses applaudissements. Et, cerise sur le gâteau, la jeune

Paola, 10 ans, est venue apporter en prime une touche supplémentaire de fraîcheur avec son violon.

Très applaudis

Serge et Cindy ont notamment interprété, en alternance ou en duo, *Zeig mir de Waij* (montre-moi le chemin), *Über's Wasser, In dinem Blick* (Dans ton regard), *Wiehnachtsgleckle* (clochettes de Noël), ou en

core *Meine Art Welt* (Mon monde à moi)... Ils ont également interprété deux airs connus dont le refrain a été repris en chœur par la salle : l'*Hallelujah* de Leonard Cohen et *Dona dona* chanté en yiddish. C'est sur un *Gute Nacht Freunde* de Rheinhard Mey interprété par Cindy, et des applaudissements chaleureux que s'est achevé ce récital.

HARTHOUSE Don

Du tricot solidaire à la résidence Chagall



Quatre représentantes du groupe « tricot solidaire » sont venues le 11 décembre remettre leurs ouvrages. DR

Pour la troisième année, le groupe « tricot solidaire » issu de la Maison Rurale de l'Outre Forêt de Kutzenhausen est venu faire un généreux don aux adultes accueillis à la résidence « Chagall » du Centre de Harthouse.

Entre un premier don au Foyer d'accueil spécialisé Dali en décembre 2017, et un deuxième en 2018 au Foyer d'accueil spécialisé Michel-Ange, la laine a tissé un lien entre les tricoteuses au grand cœur et les personnes en situation de handicap qui vivent dans cet établissement public médico-social.

De la laine offerte par des particuliers

En effet, une soixantaine de tricoteuses a réalisé au courant de l'année 2019, différents ouvrages avec de la laine offerte par des particuliers. Comme tous les ans, ce

groupe choisit deux ou trois associations pour une distribution annuelle, dont le Centre de Harthouse cette année encore.

C'est ainsi que quatre représentantes de ce groupe sont donc venues le 11 décembre remettre de nombreux ouvrages (écharpes et bonnets) aux quatorze résidents du pavillon Chagall. Tous ont arboré fièrement ces magnifiques créations et ont remercié chaleureusement la délégation de tricoteuses.

Après un temps d'échange convivial autour d'un café et d'un gâteau, ces dames au grand cœur sont reparties avec un don de laine de la Maison Picasso (espace culturel et artistique de l'établissement et organisateur de cette rencontre) en guise de remerciements. Les échanges ont été fortement appréciés et donnent des idées pour de nouveaux projets à venir !

KUTZENHAUSEN Maison rurale de l'Outre-forêt

Rites ancestraux et dégustation à la petite année

Samedi 28 et dimanche 29 décembre marqueront les deux derniers jours d'ouverture de la Maison rurale de l'Outre-forêt en 2019.

À la maison rurale de l'Outre-forêt, de nombreuses animations sont encore à découvrir pour ces deux derniers jours d'ouverture de 2019.

Jusqu'au 29 décembre : Exposition «Hivers d'antan en Alsace»

Hiver morte-saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison rurale de l'Outre-Forêt, avec un florcon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurants pour l'occasion, plantant le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prise aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les ama-



Luges, skis, chaussures, patins à glace d'époque sont toujours à admirer le long de l'exposition «Hivers d'antan en Alsace». Photo DNA

Au programme du samedi

28 décembre :

- De 14h à 18h : visite en autonomie de l'exposition «Hivers d'an-

teurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

tan en Alsace » et de la Maison rurale de l'Outre-Forêt.

- De 14h à 18h : Jouons ensemble, comme autrefois ! Un après-

midi récréatif autour des jeux de société anciens et plus récents, à vivre en famille ou entre amis. N'hésitez pas à apporter vos jeux préférés pour les faire découvrir !

Au programme du dimanche 29 décembre :

- De 14h à 18h : visite en autonomie de l'exposition «Hivers d'antan en Alsace » et de la Maison rurale de l'Outre-Forêt.

- À 15h : La petite année. Présentation des traditions et rites ancestraux liés au passage de la nouvelle année. Préparation et dégustation du traditionnel breizel brioché du Nouvel An, avec le boulanger Daniel Hoeltzel.

La chasse aux trésors de Noël (Jusqu'au 29 décembre).

Muni de votre livret de jeu, disponible sur simple demande à l'accueil de la Maison rurale de l'Outre-Forêt, partez à la découverte du centre ancien de Kutzenhausen.

Les indices de John, texan d'origine alsacienne, vous permettront de trouver les ingrédients d'une recette traditionnelle de la période de Noël. Le nom de cette recette trouvé, revenez à la Maison Rurale et donnez votre réponse... une surprise vous attend !

Les visites thématiques de l'application «Outre-Forêt hier et aujourd'hui» :

Visitez à votre rythme avec « Retour aux sources » : des commentaires audio, des clichés panoramiques et quelque 500 photos présentant en détail les collections. Adapté aux familles, le parcours « enquête à la carte » vous invite quant à lui à suivre John, étudiant américain, et Anna, une grand-mère alsacienne, dans une enquête pleine de rebondissements : quiz, puzzles et autres jeux et énigmes vous conduiront à découvrir les secrets de la vie rurale. Tablettes prêtées sur site.

Horaires d'ouverture (sauf animation particulière) : mercredis et jeudis de 11h à 17h, samedis, dimanches et jours fériés de 14h à 18h.
Tarifs (visites + exposition + animations + tablettes) : 6€ (plein tarif)/4€ (tarif réduit). Possibilité d'abonnement annuel ou de Pass famille. Renseignements et programme d'animations sur demande au 05 88 80 53 00 ou maison rurale@musees-vosges-nord.org. Programme sur : www.maison-rurale.fr. Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'église, à Kutzenhausen.

*DNA, sortie du week-end, la petite année, jeux comme
autrefois, visite de la Maison Rurale, vendredi 27
décembre*

CONFÉRENCES, DÉBATS

■ **KUTZENHAUSEN**

La petite année

sur le thème de « La petite
année », période de 12 jours
comprise entre Noël et l'Épi-
phanie.

*Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1
place de l'Eglise, dimanche de 15 h
à 18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.
03 88 80 53 00.*

JEUX

■ **KUTZENHAUSEN**

**Jouons ensemble,
comme autrefois !**

après-midi autour des jeux de
société anciens et plus récents.

*Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1
place de l'Eglise, samedi de 14 h à
18 h. De 4 à 14 €, gratuit -6 ans.
03 88 80 53 00.*

VISITES, DÉCOUVERTES

■ **KUTZENHAUSEN**

**Maison rurale de
l'Outre-Forêt**

*Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1
place de l'Eglise, du samedi au
dimanche de 14 h à 18 h. De 4 à
6 €.
03 88 80 53 00*

*MAXI-FLASH, exposition Hivers d'antan, jouons
ensemble, la petite année*

MOUSEL DO BRUNGE TIGENHE...
► **Hivers d'antan en Alsace - JUSQU'AU 29/12**
MAISON RURALE DE L'OT - KUTZENHAUSEN - 03 88 80 53 00

SAMEDI 28 DÉCEMBRE 2019

► **Jouons ensemble, comme autrefois !**
MAISON RURALE DE L'OT - KUTZENHAUSEN - 03 88 80 53 00 - 14H

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE 2019

► **La petite année**
MAISON RURALE DE L'OT - KUTZENHAUSEN - 03 88 80 53 00 - 15H À 18

*AGENDA DE NOËL, VALLEE DE LA SAUER, exposition
« Hivers d'antan en Alsace, jouons ensemble comme
autrefois, samedi 28 décembre, la petite année,
dimanche 29 décembre*

AGENDA DE NOËL
VALLÉE DE LA SAUER - PAYS DE PECHELBRONN



DU 23 NOVEMBRE 2019 AU 6 JANVIER 2020



AGENDA DE NOËL

DU 23/11/2019 AU 06/01/2020 →

SAMEDI 28 DÉCEMBRE



JOUONS ENSEMBLE, COMME AUTREFOIS

03 88 80 53 00

14h-18h

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Un après-midi pour (re)découvrir le plaisir des jeux de société, en famille ou entre amis.

4-6 €

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE



LA PETITE ANNÉE

03 88 80 53 00

15h

Maison Rurale de l'Outre-Forêt,
Kutzenhausen

Découvrez les traditions et rites ancestraux liés au passage dans la nouvelle année et préparez puis dégustez le brezel brioché de Nouvel An avec le boulanger Daniel Hoeltzel !

4-6 €



Samedi 28 Décembre

Jouons ensemble, comme autrefois !

Samedi 28 décembre, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose une après-midi récréative autour des jeux de sociétés anciens et plus récents, à vivre en famille, entre amis, ou tout simplement avec les ...

Maison Rurale de l'Outre- ... - 67250 Kutzenhausen

<http://www.maison-rurale.fr> 

Jeux

Début : 14h00

Fin : 18h00

De 4€ à 14€



Dimanche 29 Décembre

La petite année

Dimanche 29 décembre, à partir de 15h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose une animation autour de "La petite année". Y seront présentés les traditions et rites ancestraux liés au passage de la ...

Maison Rurale de l'Outre- ... - 67250 Kutzenhausen

<http://www.maison-rurale.fr>

Les pros s'animent, jouons ensemble et la petite année

68 94 46 02 - 03 88 94 45 16 - lignemagnot.lem-
bach@orange.fr - www.lignemagnot.fr - 14:30.
28/12/2019: Jouons ensemble, comme autrefois - 1
place de l'église - Maison Rurale de l'Outre-Forêt -
Kutzenhausen - Un après-midi pour (re)découvrir le
plaisir des jeux de société, en famille ou entre amis -
MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88 80 53 00
- maison.rurale@musees-vosges-nord.org - www.mai-
son-rurale.fr - 14:00-18:00.
29/12/2019: La petite année - 1 place de l'église - Maison Rurale
de l'Outre-Forêt - Kutzenhausen - Découvrez les tra-
ditions et rites ancestraux liés au passage dans la nou-
velle année et préparez puis dégustez le bretzel
brioché de Nouvel An avec le boulanger Daniel Hoelt-
zel! - MAISON RURALE DE L'OUTRE-FORÊT - 03 88
80 53 00 - maison.rurale@musees-vosges-nord.org -
www.maison-rurale.fr - 15:00.

*SORTIR, SPECTACLE, MAPADO, jouons comme autrefois,
samedi 28 décembre*



Comme autrefois ! @Amrof

Jouons ensemble, comme autrefois !

Sam. 28 déc. 19 [Maison Rurale de l'Outre-Forêt](#) 1 place de l'Eglise [Kutzenhausen \(67250\)](#)

Samedi 28 décembre de 14h à 18h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose un après-midi autour des jeux de société, anciens et plus récent, à vivre en famille, entre amis ou, tout simplement, avec le public présent.

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Ecrire à l'auteur de l'annonce

Tarifs

Adulte : 6€ / Étudiant, lycéen, scolaire : 4€ / Abonnement : 14€ / Pass famille : 14€

Jouons ensemble comme autrefois : Kutzenhausen - Bas-Rhin - Sorties



Description:

Samedi 28 décembre, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose une après-midi récréative autour des jeux de société anciens et plus récents, à vivre en famille ou entre amis...

Sans oublier l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace", en place jusqu'au 29 décembre.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les **rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.**

Horaires *

Date : **du 28 décembre 2019 au 28 décembre 2019**

Horaire : **de 14h00 à 18h00**

Lieu : Maison Rurale

67250 - Kutzenhausen - 1 place de l'Eglise

Téléphone :

[0388805300](tel:0388805300)

Email : maison.rurale@musees-vosges-nord.org

Website : <https://www.maison-rurale.fr/manifestation/jouons-ensemble-comme-autrefois/>

Jds



Jouons ensemble, comme autrefois !

- 28/12/2019

[Maison Rurale de l'Outre-Forêt - Kutzenhausen Kutzenhausen](#)

Samedi 28 décembre 2019 à partir de 14h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose une après-midi récréative autour des jeux de société anciens et plus récents, à vivre en famille ou entre amis...

Sans oublier [l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace"](#), en place jusqu'au 29 décembre.

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Infos pratiques

[Maison Rurale de l'Outre-Forêt - Kutzenhausen 67250 Kutzenhausen](#)

Renseignements :

Tel : 03 88 80 53 00

maison.rurale@musees-vosges-nord.org

www.maison-rurale.fr/

Horaires :

Samedi 28 Décembre 2019 à partir de 14h

Tarifs :

Adulte : 6€ / Étudiant, lycéen, scolaire : 4€ / Abonnement : 14€ / Pass famille : 14€

La petite année

- 29/12/2019

[Maison Rurale de l'Outre-Forêt - Kutzenhausen Kutzenhausen](#)



© Amrof

Dimanche 29 décembre à partir de 15h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt organise une animation intitulée "La petite année".

On y présentera les traditions et rites ancestraux liés au passage de la nouvelle année. La préparation et la dégustation du traditionnel bretzel brioché du Nouvel an, en présence du boulanger Daniel Hoeltzel, complètera cet après-midi.

Dernier jour de [l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace"](#).

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Infos pratiques

[Maison Rurale de l'Outre-Forêt - Kutzenhausen 67250 Kutzenhausen](#)

Renseignements :

Tel :03 88 80 53 00

maison.rurale@musees-vosges-nord.org

www.maison-rurale.fr

Horaires :

Dimanche 29 Décembre 2019 de 15h à 18h

Tarifs :

Adulte : 6€ / Étudiant, lycéen, scolaire : 4€ / Abonnement : 14€ / Pass famille : 14€



La petite année : Kutzenhausen - Bas-Rhin

Description:

Dimanche 29 décembre, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt organise une animation intitulée "La petite année".

Y seront présentés les traditions et rites ancestraux liés au passage de la nouvelle année.

La préparation avec dégustation du traditionnel bretzel brioché du Nouvel an, en présence du boulanger Daniel Hoeltzel, complètera cette après-midi.

Dernier jour de l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace".

Horaires *

Date : **du 29 décembre 2019 au 29 décembre 2019**

Horaire : **de 14h00 à 18h00**

Lieu :

67250 - Kutzenhausen - 1 place de l'Eglise

Contact :

Téléphone :

[0388805300](tel:0388805300)

Email : maison.rurale@musees-vosges-nord.org

Website : <https://maison-rurale.fr>

*SPECTACLE, MAPADO, la petite année, dimanche 29
décembre*



La petite année

dim. 29 déc. 19 [Maison Rurale de l'Outre-Forêt](#) 1 place de l'Eglise [Kutzenhausen \(67250\)](#)

Dimanche 29 décembre, à partir de 15h, la Maison Rurale de l'Outre-Forêt propose une animation sur le thème de "La petite année".

On y présentera :

- les traditions et rites ancestraux liés au passage de la nouvelle année,
- la préparation avec dégustation du traditionnel bretzel brioché du Nouvel an.

Dernier jour de l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace".

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 ! Elle évoquera les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et dont on le représentait dans les arts et traditions populaires.

Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs. L'évocation de paysages enneigés par Hansi, Henri Loux, André Riehl... invite à se réchauffer dans la Stub, autour d'un poêle en fonte, mais les amateurs de glisse et de randonnée trouveront leur bonheur dans l'histoire illustrée de cent ans de sports d'hiver en Alsace.

Ecrire à l'auteur de l'annonce

Tarifs

Adulte : 6€ / Étudiant, lycéen, scolaire : 4€ / Abonnement : 14€ / Pass famille : 14€



Rencontre, conférence

La petite année

- le 29/12/2019 de 15h00 à 18h00

Maison rurale de l'Outre-Forêt

1 place de l'Eglise

Kutzenhausen

- *Maison rurale de l'Outre-Forêt*

03.88.80.53.00

Tarifs

- Plein tarif : 6.00 €
- Pass famille : 14.00 €
- Enfants (Pour les - de 6 ans) : gratuit
- Etudiants / Scolaires : 4.00 €
- Abonnement : 14.00 €

Le thème de "La petite année", période de 12 jours comprise entre Noël et l'Épiphanie. On y présentera les traditions et rites ancestraux liés au passage de la nouvelle année. Le bretzel brioché du Nouvel an n'aura plus de secret pour vous, avec préparation et dégustation par le boulanger Daniel Hoeltzel. Dernier jour d'ouverture de l'exposition temporaire "Hivers d'antan en Alsace". Elle évoque les rigueurs de l'hiver rural, la façon dont on y résistait et la façon dont on le représentait dans les arts et traditions populaires. Les jeux et les sports d'hiver pratiqués autrefois dans les Vosges et dans nos villages seront également présentés dans cette exposition. Photos, vêtements, poêles, luges, skis, restaurés pour l'occasion, plantent le décor d'une saison redoutée pour ses frimas, mais prisée aussi pour ses loisirs.

DNA, sortie du jour, dernier jour de l'exposition « Hivers d'antan en Alsace », la petite année, dimanche 29 décembre

SORTIR CE DIMANCHE

KUTZENHAUSEN

Maison rurale de l'Outre-Forêt

De 14 h à 18 h, 1 place de l'Église. 6 €, 4 € pour les étudiants et scolaires et gratuit jusqu'à 6 ans.

Hivers d'antan en Alsace

Hiver morte saison, hiver belle évasion, les hivers d'antan prennent leurs quartiers à la



Luges, skis, chaussures, patins à glace d'époque retracent les joies de la glisse d'antan à la maison rurale de Kutzenhausen, qui accueille aussi son animation sur la « petite année » aujourd'hui. Photo DNA

Maison Rurale, avec un flocon de nostalgie : voici la dernière exposition de l'année 2019 !

De 14 h à 18 h, Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de

l'Église. 6 €, 4 € pour les étudiants et scolaires et gratuit jusqu'à 6 ans.

La petite année

Animation sur le thème de « La petite année », période

de 12 jours comprise entre Noël et l'Épiphanie.

De 15 h à 18 h, Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église. 6 €, 4 € pour les étudiants et scolaires et gratuit jusqu'à 6 ans.

KUTZENHAUSEN À la maison rurale de l'Outre-Forêt

Retrouver les Noëls d'antan et découvrir ce qu'augure la nouvelle année

Douze jours entre Noël et l'Épiphanie : douze jours qui augureraient des douze mois d'une année ? Cette croyance rurale a été remise au goût du jour à la maison rurale de l'Outre-Forêt de Kutzenhausen, dimanche 29 décembre, où règne l'ambiance des Noëls authentiques d'autrefois.

On est loin, très loin des Noëls tapageurs et aveuglants d'aujourd'hui : à la maison rurale de l'Outre-Forêt, il règne une atmosphère de Noëls d'antan. Dans les mots de la guide Denise Kaiser a ressurgi, le temps d'une visite de l'ancienne maison d'habitation, la saveur des jours passés où Noël était indissociable des craintes du quotidien. Pendant les douze jours qui suivaient, et précédant l'Épiphanie, on croyait ainsi deviner ce que réservaient les douze mois de l'année à venir.

Deviner l'avenir pour se rassurer – avec des oignons

Car Noël en Alsace, par le passé, s'inscrivait dans plusieurs cycles : un long, de deux fois quarante jours, de la Saint-Martin (le 11 novembre) à Noël, et de Noël à la Chandeleur du 2 février ; de deux fois douze jours, de la Sainte-Lucie à Noël, et de Noël à l'Épiphanie, et enfin un petit cycle, du 24 décembre à la Saint-Étienne le 26 décembre. « Il faut s'ima-



Les formes de bredle rappelaient des événements de la Bible, a expliqué Denise Kaiser dans la cuisine de l'ancienne maison d'habitation. Photo DNA/Léa SCHNEIDER

gner à quoi ressemblait la vie à l'époque, invite Denise Kaiser. Avec peu d'éclairage à l'intérieur, pas d'éclairage public... La pénombre générait des peurs, que l'on calmait comme on pouvait. » De même pour la crainte d'événements climatiques défavorables : le spectre de mauvaises récoltes et de la famine planait toujours dans les esprits. Ainsi, on pensait deviner dans les douze jours séparant Noël de l'Épiphanie la météo des douze prochains mois : apparemment, janvier sera pluvieux dès l'entrée, on aperçoit au-des-

Des Noëls plus simples quand le quotidien était plus aigre

Denise Kaiser a ainsi fait découvrir aux très nombreux visiteurs – qui ont même dû être partagés en deux groupes – l'atmosphère des fêtes d'antan : dès l'entrée, on aperçoit au-des-

sus de la porte un calendrier qui fait toujours plaisir aux enfants, le calendrier de l'avent. Mais pas de chocolat dans celui de la maison rurale : c'est une branche où pend une noix par jour du mois de décembre. « Petit fruit qui n'a l'air de rien, mais qui recèle un trésor », rappelle Denise Kaiser – les nutritionnistes d'aujourd'hui lui donneront d'ailleurs raison.

Denise Kaiser a ensuite décrit les nombreuses fêtes qui se sont perdues au fil du temps, les jours dédiés aux saints oubliés : celui de saint Étienne (le 26 dé-



Le bredle de nouvel an était préparé par les marraînes pour leurs filleuls venus leur présenter leurs vœux pour la nouvelle année. Photo DNA/L. SCHNEIDER

cembre), « le premier martyr, dont la fête est le jour du baluchon, où les servantes se cherchaient un autre maître », période où les dettes pouvaient aussi être remboursées. La Saint-Jean, qui célèbre l'évangéliste, où l'on buvait le Johannis-trunk, vin fait à partir des noix vertes récoltées à la Saint-Jean (le Baptiste, le 24 juin), qui devait donner la santé pour toute l'année. Enfin, le 28 décembre, le jour des Saints Innocents, rappelant le massacre des enfants ordonné par Hérode dans la Bible.

La tradition du bredle de nouvel an

Par contre, personne n'a eu à réfléchir à deux fois avant de goûter au bredle de nouvel an du boulanger-paysan Daniel Hoeltzel de Hatten : ce gâteau de pain brioché, à partager, était préparé par les marraînes pour leurs filleuls venus leur souhaiter la nouvelle année. Ces fêtes et ces coutumes de fin d'année ont repris vie dans la maison rurale, rappelant que Noël est avant tout une fête de partage.

Léa SCHNEIDER

KUTZENHAUSEN Maison rurale de l'Outre-Forêt

Des jeux de société comme autrefois

À la Maison rurale de l'Outre-Forêt, le 28 décembre était consacré aux jeux de société. Des loisirs un peu oubliés à l'ère de l'informatique et de la télévision, mais qui ont tendance à revenir.

À la cafeteria de la Maison rurale de l'Outre-Forêt, Anny Kopp, joueuse passionnée, a mis à la disposition du public une trentaine de jeux dont la plupart faisaient la joie des petits et des grands.

Ainsi, on pouvait choisir librement parmi les nombreuses boîtes étalées sur une table. Il y avait entre autres les jeux de l'oie, marelle, loto, sept familles, mille bornes, dames, halma, nain jaune, ne t'en fais pas, échecs, et autres mémos, dominos et « trominos », sans oublier les incontournables jeux de cartes et l'incontournable scrabble.

Accompagnés de leurs pa-



Le petit Lilian, huit ans et demi, joue aux échecs avec son papy. Photo DNA

rents ou de leurs grands-parents, les jeunes visiteurs de la Maison rurale se sont bien amusés. Le petit Lilian, huit ans et demi, en vacances à Wissembourg, a joué aux échecs avec son grand-père.

Un peu plus loin, des adultes ont joué au scrabble, dictionnaire à l'appui. Au fond de la salle, un groupe d'une dizaine de personnes a dégusté les bredeles alsaciens. Venu de Pi-cardie, ces visiteurs en villégiature à Lichtenberg pour une dizaine de jours, en ont profité pour découvrir la Maison rurale de l'Outre-Forêt et son exposition temporaire « Les hivers d'autan en Alsace ».